

No de résolution  
ou annotation

## Procès-verbal du conseil de la Ville de Rivière-Rouge

SÉANCE ORDINAIRE DU 3 NOVEMBRE 2014  
AJOURNÉE AU 17 NOVEMBRE 2014



### Province de Québec Ville de Rivière-Rouge

Procès-verbal de l'ajournement de la séance ordinaire du conseil de la Ville de Rivière-Rouge du 3 novembre 2014, tenue le lundi 17 novembre 2014 à 16 h 45, à la salle du conseil de l'hôtel de ville, à laquelle sont présents Mme la conseillère Diane Gargantini et MM. les conseillers Denis Charette, Daniel Forget, Denis Lacasse, Yves Sigouin et André Tremblay.

Formant quorum et siégeant sous la présidence de la mairesse, Mme Déborah Bélanger.

La directrice générale, Mme Julie Godard, et la greffière, Mme Lucie Bourque, sont aussi présentes.

Mme Sophie Sigouin, Directrice – Sport et tourisme, et M. Michel Robidoux, directeur du Service des travaux publics, sont également présents.

426/17-11-14

### RÉOUVERTURE DE LA SÉANCE

La mairesse de la Ville de Rivière-Rouge et présidente de l'assemblée, Mme Déborah Bélanger, constate la régularité de la séance.

Il est proposé par le conseiller Daniel Forget  
Appuyé par le conseiller Denis Charette  
Et résolu à l'unanimité :

De reprendre la séance du 3 novembre 2014 à la suite de son ajournement.  
Il est 16 h 45.

### ADOPTÉE

427/17-11-14

### ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

Il est proposé par le conseiller Yves Sigouin  
Appuyé par le conseiller Denis Lacasse  
Et résolu à l'unanimité :

Que l'ordre du jour de la présente séance soit adopté tel que présenté, à savoir :

#### A RÉOUVERTURE DE LA SÉANCE

1. Adoption de l'ordre du jour

#### Période de questions du public

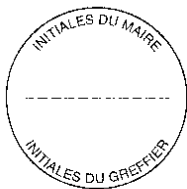
#### A.1 DEMANDES DE DÉROGATIONS MINEURES

#### B GESTION FINANCIÈRE

1. Travaux de rénovation au bâtiment de la plage du Village-relais dans le secteur Sainte-Véronique – Approbation des comptes soumis sur le règlement d'emprunt numéro 221
2. Travaux de construction d'un nouveau réservoir pour le réseau d'alimentation d'eau potable dans le secteur L'Annonciation et autres travaux – Approbation des comptes soumis sur le règlement d'emprunt numéro 230

#### C GESTION ADMINISTRATIVE

1. Comités et commissions



No de résolution  
ou annotation

## Procès-verbal du conseil de la Ville de Rivière-Rouge

SÉANCE ORDINAIRE DU 3 NOVEMBRE 2014  
AJOURNÉE AU 17 NOVEMBRE 2014

### D CONTRATS ET APPELS D'OFFRES

1. Appel d'offres numéro 2014-09 – Collecte et transport des matières recyclables, des matières résiduelles et des volumineux pour le territoire de la Ville – Octroi de contrat

### E AVIS DE MOTION

### F ADOPTION DES RÈGLEMENTS

### G SÉCURITÉ PUBLIQUE

### H TRANSPORT ROUTIER

### I HYGIÈNE DU MILIEU

### J URBANISME, ENVIRONNEMENT ET MISE EN VALEUR DU TERRITOIRE

### K LOISIRS ET CULTURE

1. Appropriation du surplus accumulé pour les travaux de préparation d'ouverture du Club de ski de fond « Les 6 Cantons »

### L DIVERS

#### Période de questions du public

### M LEVÉE OU AJOURNEMENT DE LA SÉANCE ORDINAIRE

Que l'ordre du jour puisse être modifié avec l'assentiment de la majorité des membres du conseil présents tout au long de la séance.

### ADOPTÉE

### PÉRIODE DE QUESTIONS DU PUBLIC

Aucun citoyen n'est présent à la présente séance.

### GESTION FINANCIÈRE

428/17-11-14

### TRAVAUX DE RÉNOVATION AU BÂTIMENT DE LA PLAGE DU VILLAGE-RELAIS DANS LE SECTEUR SAINTE-VÉRONIQUE – APPROBATION DES COMPTES SOUMIS SUR LE RÈGLEMENT D'EMPRUNT NUMÉRO 221

Il est proposé par le conseiller Daniel Forget  
Appuyé par le conseiller Denis Charette  
Et résolu à l'unanimité :

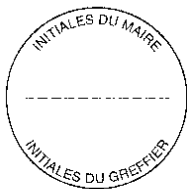
D'autoriser le paiement des factures relatives au règlement d'emprunt numéro 221 au montant total de 6 890,98 \$, incluant les taxes applicables, le tout conformément au rapport préparé par la trésorière, Mme Nicole Bouffard, en date du 14 novembre 2014.

### ADOPTÉE

429/17-11-14

### TRAVAUX DE CONSTRUCTION D'UN NOUVEAU RÉSERVOIR POUR LE RÉSEAU D'ALIMENTATION D'EAU POTABLE DANS LE SECTEUR L'ANNONCIATION ET AUTRES TRAVAUX – APPROBATION DES COMPTES SOUMIS SUR LE RÈGLEMENT D'EMPRUNT NUMÉRO 230

Il est proposé par le conseiller Yves Sigouin  
Appuyé par le conseiller André Tremblay  
Et résolu à l'unanimité :



No de résolution  
ou annotation

## Procès-verbal du conseil de la Ville de Rivière-Rouge

SÉANCE ORDINAIRE DU 3 NOVEMBRE 2014  
AJOURNÉE AU 17 NOVEMBRE 2014

D'autoriser le paiement des factures relatives au règlement d'emprunt numéro 230 au montant total de 376 057,46 \$, incluant les taxes applicables, le tout conformément au rapport préparé par la trésorière, Mme Nicole Bouffard, en date du 17 novembre 2014.

### ADOPTÉE

### GESTION ADMINISTRATIVE

**430/17-11-14**

*modifiée par la  
résolution numéro  
047/02-02-15*

*modifiée par la  
résolution numéro  
129/07-04-15*

*Modifiée par la  
résolution numéro  
457/07-12-15*

*Remplacée par la  
résolution numéro  
025/11-01-16*

### COMITÉS ET COMMISSIONS

Il est proposé par la conseillère Diane Gargantini  
Appuyé par le conseiller Daniel Forget  
Et résolu à l'unanimité :

Que le conseil approuve la nomination des délégués (membres) et substituts suivants au sein des comités et commissions et sur les différents dossiers de la Ville de Rivière-Rouge, des régies et de divers organismes, et ce, à compter du 17 novembre 2014 ou à compter de la date spécifiée ci-dessous :

#### **Antoine-Labelle en forme et en santé :**

Responsable : la Directrice - Culture, événements  
et vie communautaire  
Substitut : André Tremblay

#### **Centre régional de services aux bibliothèques publiques (C.R.S.B.P.) des Laurentides inc. :**

Responsable : André Tremblay  
Substitut : Déborah Bélanger

#### **Conseil d'administration du Centre régional de services aux bibliothèques publiques (C.R.S.B.P.) des Laurentides inc. :**

Administrateur : André Tremblay

#### **Comité action persévérance scolaire :**

Responsable : André Tremblay

#### **Comité Aviseur Local (CAL) de la Réserve faunique Rouge-Matawin (pour la MRC d'Antoine-Labelle) :**

Délégué : André Tremblay

#### **Comité « Bon voisin, bon œil »**

Responsable : Denis Lacasse  
Substitut : André Tremblay

#### **Comité sport et tourisme :**

Responsable : Denis Lacasse  
Délégué : Daniel Forget  
Substitut : Denis Charette

#### **Comité chargé d'autoriser les demandes de démolition d'immeubles créé par le règlement numéro 143 :**

Président : Daniel Forget  
Délégué : Denis Charette  
Délégué : Denis Lacasse



No de résolution  
ou annotation

## Procès-verbal du conseil de la Ville de Rivière-Rouge

SÉANCE ORDINAIRE DU 3 NOVEMBRE 2014  
AJOURNÉE AU 17 NOVEMBRE 2014

### **Comité consultatif d'urbanisme et d'environnement (CCUE) :**

Responsable et délégué : Daniel Forget du 15 janvier 2014 au  
31 décembre 2015

Délégué Denis Charette du 15 janvier 2014 au  
et vice-président : 31 décembre 2015

Les autres membres du Comité sont les suivants, et ce, pour un mandat  
de deux (2) ans commençant le 15 janvier 2014 et se terminant le  
31 décembre 2015 :

Agathe Charette	Andrée Rancourt, présidente
Bernard Denis	Maryse Trudel
Nicolas Morin	

### **Comité technique d'urbanisme et d'environnement (membres du conseil seulement) :**

Responsable : Daniel Forget  
Délégué : Denis Charette  
Substitut : Denis Lacasse

### **Comité culturel de Rivière-Rouge :**

Responsable : Daniel Forget  
Substitut : Diane Gargantini

### **Comité d'Action Local (CAL) Mont-Laurier - Rivière-Rouge :**

Responsable : André Tremblay

### **Comité d'Action Local (CAL) Mont-Laurier - Rivière-Rouge - Sous-comité de Rivière-Rouge :**

Responsable : André Tremblay

### **Comité d'administration :**

Délégués : Tous les membres du conseil

### **Comité d'affichage :**

Déléguée : Déborah Bélanger  
Responsable : la directrice générale

### **Comité d'études des demandes d'acquisition de terrains :**

Responsable et délégué : Daniel Forget  
Délégué : Denis Charette

### **Comité d'évaluation de postes :**

Responsable : Denis Charette  
Substitut : Yves Sigouin

### **Comité de gérance du Réseau de fibres optiques :**

Représentant de la Ville : la directrice générale  
Substitut représentant de la Ville : la greffière

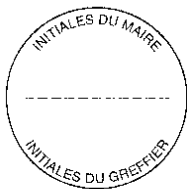
### **Conseil d'administration des Résidences Côte-Cartier :**

Représentants de la Ville : Jacques Champagne  
Roger Desroches

pour deux (2) ans à partir du mois de novembre 2013, soit jusqu'au mois  
de novembre 2015

### incluant le projet des Appartements du Quartier :

Responsable : Yves Sigouin  
Déléguée : M<sup>e</sup> Justine Lacoste  
Déléguée : Mme Rachel Bégin  
Représentant de la Ville : la directrice générale  
Substitut représentant de la Ville : la greffière



No de résolution  
ou annotation

## Procès-verbal du conseil de la Ville de Rivière-Rouge

SÉANCE ORDINAIRE DU 3 NOVEMBRE 2014  
AJOURNÉE AU 17 NOVEMBRE 2014

### **Comité sur la politique familiale et sur la démarche de la Ville à titre de Municipalité amie des aînés (MADA) (poursuite et plan d'action) :**

Responsable : Diane Gargantini  
Déléguée : Déborah Bélanger  
Délégué : Yves Sigouin  
Délégué : André Tremblay

Responsable des questions familiales : Diane Gargantini

### **Comité de planification stratégique :**

Délégués : Tous les membres du conseil

### **Comité des finances :**

Responsable : Yves Sigouin  
Déléguée : Déborah Bélanger  
Délégué : Denis Charette  
Délégué : Denis Lacasse

### **Comité des loisirs et de la culture :**

Responsable : Daniel Forget  
Déléguée : Diane Gargantini  
Substitut : Denis Lacasse

### **Comité des relations avec la Société de Développement Commercial (SDC) de Rivière-Rouge :**

Responsable : Diane Gargantini  
Substitut : Yves Sigouin

### **Comité des relations de travail :**

Responsable : Denis Charette  
Déléguée : Déborah Bélanger  
Délégué : Denis Lacasse  
Délégué : Yves Sigouin

### **Comité des relations de travail - Représentants de la Ville pour les négociations de la convention collective de travail de la Ville :**

Délégué : Denis Charette  
Délégué : Denis Lacasse  
Délégué : Yves Sigouin  
Substitut : Daniel Forget  
Porte-parole du comité et de la Ville : la directrice générale

### **Comité des services techniques (voirie), d'embellissement et d'horticulture :**

Responsable : Denis Lacasse  
Délégué : Yves Sigouin  
Délégué : André Tremblay

### **Comité élargi de la forêt de proximité relevant de la MRC d'Antoine- Labelle :**

Responsable : Yves Sigouin

### **Comité Multi-Ressources de la Vallée de la Rivière Rouge :**

Responsable : André Tremblay  
Délégué : Denis Lacasse  
Délégué : Jean Séguin  
Délégué : Jocelyn Séguin

### **Comité relatif à la construction de la future école secondaire :**

Responsable : Déborah Bélanger  
Délégué : Denis Charette  
Déléguée : la directrice générale



No de résolution  
ou annotation

## Procès-verbal du conseil de la Ville de Rivière-Rouge

SÉANCE ORDINAIRE DU 3 NOVEMBRE 2014  
AJOURNÉE AU 17 NOVEMBRE 2014

### **Comité sur les revenus de l'aréna en tant qu'équipement supralocal (pour le centre sportif et culturel de la Vallée de la Rouge (CSCVR)) :**

Délégué : Daniel Forget  
Délégué : Yves Sigouin  
Déléguée : la directrice générale ou la greffière  
Substitut : Denis Lacasse  
Substitut : la Directrice – Sport et tourisme

### **Rencontres annuelles d'échange et d'information portant sur l'exploitation de l'aréna en tant qu'équipement supralocal (pour le centre sportif et culturel de la Vallée de la Rouge (CSCVR)) :**

Délégué : Yves Sigouin  
Déléguée : la directrice générale ou la greffière  
Substitut : Daniel Forget  
Substitut : la Directrice – Sport et tourisme

### **Comité Villes et Villages en santé :**

Responsable : Diane Gargantini  
Substitut : André Tremblay

### **Comité de suivi pour le Village-relais :**

Responsable : André Tremblay  
Déléguée : Déborah Bélanger  
Délégué : Denis Lacasse  
Substitut : Daniel Forget  
Responsable - suivi du dossier : la directrice du Service d'urbanisme et d'environnement  
Substitut – suivi du dossier : la superviseure au traitement des permis et certificats  
Responsable - promotion : la Directrice – Sport et tourisme  
Membres commerçants : Ghislain Brisebois  
Yves Laplante  
Denis Morin  
Rémi Wale  
Citoyenne : Danielle Therrien

### **Conférence régionale des élus des Laurentides (CRÉ) :**

Responsable : Déborah Bélanger  
Substitut : le maire suppléant

### **Conseil d'administration du Transport Adapté et Collectif des Laurentides (TA&CL) :**

Représentant de la Ville de Rivière-Rouge et des municipalités de La Macaza, de L'Ascension et de Nomingue pour une période de deux (2) ans :  
Représentant : Yves Sigouin, conseiller de la Ville de Rivière-Rouge  
Substitut : à déterminer (entre les parties concernées)

### **Transport collectif intermunicipal des Laurentides :**

Responsable : Déborah Bélanger  
Déléguée : la directrice générale ou la greffière  
Substitut : Yves Sigouin

### **Conseil d'administration du Transport adapté et collectif d'Antoine-Labelle (TACAL) :**

Représentant : Yves Sigouin  
Substitut : Diane Gargantini



No de résolution  
ou annotation

## Procès-verbal du conseil de la Ville de Rivière-Rouge

SÉANCE ORDINAIRE DU 3 NOVEMBRE 2014  
AJOURNÉE AU 17 NOVEMBRE 2014

### **Corporation de développement économique de la Rouge (CDER) :**

Responsable et présidente : Déborah Bélanger  
Délégué : Denis Charette  
Délégué : Yves Sigouin  
Délégué : André Tremblay  
Représentant de la Ville : Jocelyn Séguin à compter du 4 février 2014

### **Dossier des véhicules hors route :**

Responsable : Yves Sigouin

### **Fédération des Villages-relais du Québec :**

Responsable et vice-président : André Tremblay

### **Fondation de la MRC d'Antoine-Labelle pour l'environnement :**

Responsable : Denis Lacasse jusqu'au 31 mai 2016  
Substitut : André Tremblay jusqu'au 31 mai 2016

### **Fondation Rues Principales :**

Responsable : Déborah Bélanger

### **Mesures d'urgence pour la Ville :**

Coordonnatrice : la directrice générale  
Coordonnateur adjoint : le directeur du Service de sécurité incendie

### **Office municipal d'habitation (O.M.H.) de Rivière-Rouge : membres administrateurs et représentants de la Ville :**

Délégué : Yves Sigouin du 12 novembre 2013 au 5 février 2015  
Délégué : André Tremblay du 12 novembre 2013 au 5 février 2015  
Déléguée : Ghislaine Vincent pour trois (3) ans à partir du 6 février 2012 au 5 février 2015

### **Plein Air Haute-Rouge :**

Responsable : Déborah Bélanger  
Substitut : Yves Sigouin

### **Régie intermunicipale des déchets de la Rouge (RIDR) :**

Responsable : Déborah Bélanger  
Substitut : Yves Sigouin

### **Comité consultatif – Projet de valorisation des matières résiduelles (RIDR) :**

Responsable : Déborah Bélanger  
Déléguée : la directrice générale ou la greffière  
Substitut : Yves Sigouin

### **Comité de vigilance – Régie intermunicipale des déchets de la Rouge (RIDR) :**

Responsable : Diane Gargantini  
Substitut : Yves Sigouin

### **Société de développement du réservoir Kiamika (SDRK) :**

Responsable et présidente : Déborah Bélanger  
Délégué : Yves Sigouin  
Substitut : Denis Charette  
Substitut : Daniel Forget

### **Comité du MRN portant sur le développement du réservoir Kiamika (Comité restreint du ministère des Ressources naturelles) :**

Responsable : Déborah Bélanger  
Substitut : Yves Sigouin



No de résolution  
ou annotation

## Procès-verbal du conseil de la Ville de Rivière-Rouge

SÉANCE ORDINAIRE DU 3 NOVEMBRE 2014  
AJOURNÉE AU 17 NOVEMBRE 2014

### Tricentris, centre de tri : représentants de la Ville et membres du conseil d'administration :

Délégué : Yves Sigouin  
Substitut : Déborah Bélanger.

Que les délégués (membres) nommés par la présente résolution siègent sur demande et selon les besoins des différents dossiers desdits comités, commissions, corporations, régies et autres organismes.

Que les personnes nommées sur les comités et commissions mentionnés ci-dessus soient autorisées à participer aux réunions de ces comités et que les frais de déplacement relatifs à ces réunions tenues en dehors des limites de la Ville leur soient remboursés suite à la réception d'une facture détaillée desdites dépenses sur le formulaire transmis par la Ville.

Que la liste des comités et des commissions et de leurs membres respectifs soit publiée sur le site Internet de la Ville.

Que la présente résolution remplace les résolutions numéro 380/12-11-13 adoptée à la séance ordinaire du 12 novembre 2013, 041/03-02-14 adoptée à la séance ordinaire du 3 février 2014, 079/10-03-14 et 098/10-03-14 adoptées à la séance ordinaire du 10 mars 2014, et 269/07-07-14 adoptée à la séance ordinaire du 7 juillet 2014, et ce, en date du 17 novembre 2014.

### ADOPTÉE

### CONTRATS ET APPELS D'OFFRES

431/17-11-14

### APPEL D'OFFRES NUMÉRO 2014-09 – COLLECTE ET TRANSPORT DES MATIÈRES RECYCLABLES, DES MATIÈRES RÉSIDUELLES ET DES VOLUMINEUX POUR LE TERRITOIRE DE LA VILLE – OCTROI DE CONTRAT

**CONSIDÉRANT** que pour faire suite à l'appel d'offres public numéro 2014-09 relatif à la collecte et au transport des matières recyclables, des matières résiduelles et des volumineux pour le territoire de la Ville, le résultat de l'ouverture des soumissions du 13 novembre 2014 à 14 h 05 est le suivant :

Soumissionnaire Date et heure de réception de la soumission	Prix forfaitaire (grand total pour les deux années 2015 et 2016 incluant les taxes applicables, soit du 1 <sup>er</sup> janvier 2015 au 31 décembre 2016) (montant total considéré par la Ville pour l'adjudication du contrat)	Prix forfaitaire pour l'année 2017 incluant les taxes applicables : option de renouvellement pour une année optionnelle du 1 <sup>er</sup> janvier 2017 au 31 décembre 2017
Services Sanitaires JLR Cloutier inc. Le 13 novembre 2014 à 13 h 54	465 696,25 \$	241 447,50 \$

**CONSIDÉRANT** l'étude et la vérification de la soumission effectuée par la greffière et le directeur du Service des travaux publics et leurs recommandations quant à l'octroi du contrat;





No de résolution  
ou annotation

## Procès-verbal du conseil de la Ville de Rivière-Rouge

SÉANCE ORDINAIRE DU 3 NOVEMBRE 2014  
AJOURNÉE AU 17 NOVEMBRE 2014

### EN CONSÉQUENCE,

Il est proposé par le conseiller Denis Lacasse  
Appuyé par le conseiller Daniel Forget  
Et résolu à l'unanimité :

Que le contrat relatif à la collecte et au transport des matières recyclables, des matières résiduelles et des volumineux (encombrants) pour le territoire de la Ville soit octroyé à la compagnie « Services Sanitaires JLR Cloutier inc. », étant le seul soumissionnaire conforme, le tout conformément à sa soumission datée du 31 octobre 2014, pour une durée de deux (2) ans débutant le 1<sup>er</sup> janvier 2015 et se terminant le 31 décembre 2016 au coût de 200 000 \$ plus les taxes applicables pour l'année 2015 et de 205 000 \$ plus les taxes applicables pour l'année 2016.

Que les travaux de collecte et de transport des matières recyclables, des matières résiduelles et des volumineux soient effectués conformément à toutes les exigences décrites à l'appel d'offres numéro 2014-09 de la Ville daté du 21 octobre 2014 et à l'addenda numéro 1 daté du 30 octobre 2014.

Que la Ville se réserve le droit, à la fin de cette période (1<sup>er</sup> janvier 2015 au 31 décembre 2016), de renouveler le marché pour un an au montant forfaitaire indiqué dans la soumission retenue par la Ville, soit pour la période du 1<sup>er</sup> janvier 2017 au 31 décembre 2017.

Qu'advenant l'implantation de conteneurs mobiles et/ou d'un autre écocentre sur le territoire de la Ville pour l'année 2016 ou dans l'année optionnelle 2017, la Ville se réserve le droit de soustraire la collecte et le transport des volumineux (encombrants) à l'entrepreneur, et en conséquence, réduira le contrat à l'entrepreneur du montant équivalent identifié à la formule de soumission ANNEXE A, et ce, tel que décrit à l'appel d'offres numéro 2014-09 de la Ville.

Que le directeur du Service des travaux publics ou, selon le cas, la directrice générale, soit autorisé(e) à signer, pour et au nom de la Ville de Rivière-Rouge, tous les documents se rattachant au suivi du présent contrat conformément au Règlement numéro 226 concernant l'administration des finances et déléguant à certains fonctionnaires le pouvoir d'autoriser des dépenses, de passer des contrats et d'engager des employés au nom de la Ville et ses amendements.

### ADOPTÉE

### LOISIRS ET CULTURE

432/17-11-14

### APPROPRIATION DU SURPLUS ACCUMULÉ POUR LES TRAVAUX DE PRÉPARATION D'OUVERTURE DU CLUB DE SKI DE FOND « LES 6 CANTONS »

Il est proposé par la conseillère Diane Gargantini  
Appuyé par le conseiller Denis Charette  
Et résolu à l'unanimité :

D'approprier un montant maximal de 4 500 \$ à même le surplus accumulé de la Ville, dans le cadre de ses compétences de proximité, pour défrayer les travaux de préparation d'ouverture du Club de ski de fond « Les 6 Cantons ».

### ADOPTÉE



No de résolution  
ou annotation

## Procès-verbal du conseil de la Ville de Rivière-Rouge

SÉANCE ORDINAIRE DU 3 NOVEMBRE 2014  
AJOURNÉE AU 17 NOVEMBRE 2014

### PÉRIODE DE QUESTIONS DU PUBLIC

Aucun citoyen n'est présent à la présente séance.

433/17-11-14

### LEVÉE DE LA SÉANCE ORDINAIRE

Il est proposé par le conseiller Daniel Forget  
Appuyé par la conseillère Diane Gargantini  
Et résolu à l'unanimité :

Que la séance soit levée. Il est 17 h 06.

### **ADOPTÉE**

\_\_\_\_\_  
Déborah Bélanger  
Mairesse

\_\_\_\_\_  
Lucie Bourque  
Greffière

Je, Déborah Bélanger, mairesse de la Ville de Rivière-Rouge, atteste, conformément à l'article 53 de la *Loi sur les cités et villes*, que la signature du présent procès-verbal équivaut à la signature de toutes les résolutions qu'il contient et que je n'ai pas apposé mon droit de veto à aucune desdites résolutions.

\_\_\_\_\_  
Déborah Bélanger, mairesse